8

# NOVENA

SA

# Mahimayaen ñga Ama si San Agustín,

## PATRON

SA DIA ÑGA BANUA
ÑGA INSULAT SA QUINAYUNONG BISARA
SA ISARANG PADRE A. RECOLETO
INPAINPRENTA SA

**ILMO. FR. VICTORIANO ROMAN**
PREFECTO APOSTÓLICO SA PALAWAN.

**1ª Edición.--Año de 1913.**

MANILA

TIP. DEL COLEGIO DE STO. TOMÁS.
**1913**

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

# NOVENA

SA

# Mahimayaen ñga Ama si San Agustín,

## PATRON

SA DIA ÑGA BANUA

ÑGA INSULAT SA QUINAYUNONG BISARA

SA ISARANG PADRE A. RECOLETO

INPAINPRENTA SA

**ILMO. FR. VICTORIANO ROMAN**

PREFECTO APOSTÓLICO SA PALAWAN.

**1ª Edición.—Año de 1913**

MANILA

TIP. DEL COLEGIO DE STO. TOMÁS

1913



# PAGTANDA

Mayad ang ogali sa mg̃a cristiano ng̃a dato ng̃a ingagalang anda ang mg̃a Santo sa seled ig siam adlao, cun sa isa ca novena, teng̃ued cay ang mg̃a paladan sapagca diangden sanda sa lang̃it ig marapit sa gogorang̃an sa Dios, macadang̃at sanda ng̃a maaples teng̃ued sa andang mahal ng̃a pagampo, ang inpapaquitao sa mg̃a tauo andang devoto.

Apang cun ang naganovena sa isarang Santo, nagaparapit canana sa pagpangamuyo anang pagtabang, pono anang taguiposoon sa mg̃a sala ig sa marimong caibég, indi tana magbéreng ng̃a ateng Guinoong Dios magpabueng̃el sa mg̃a pagampo ig ang tauong̃ dato.

Nğaniman, agud natabanğan quita sa Dios ig sa mğa Santo, magconfesar quita anay ateng mğa sala sa mabael nğa casaquit may paghinelsel nğa guican sa taguiposoon; magpaquinabang quitara sa lauas nğa matuod sa ateng Guinoo nğa buhi sa anang mahal nğa Sacramento, ig sa ara duhaduha ang mğa Santo nğa ateng ingagalang, magatabangda canaten sa andang pagampo sa mahal nğa atubanğan sa Dios.

Tumanen indo nğa tulad et dia cun magbuhat camo sa novena nğa dia nğa aqueng nasulatan sa pagsimba sa mataas nğa ateng Ama nğa si San Agustín; ig tenğued sa anang gahem madadanğat indora ang tanan nğa gracia nğa bagay sa cabuhi nğa dia et isabén ang cahimaya sa lanğit.

## NOVENA

### Sa mahal nğa Ama si San Agustín.

Sang timaan ✠ sa Santa Cruz, sa améng ✠ mğa auay, bauien mo came ✠ Dios namuen.

Sa aran sa Amahan, ig sa Bata ✠ ig sa Espíritu Santo Amen.

**Pag-ampo nĝa ipaquilooy ta sa Dios, cun acto sa Contricion**

Guinoo cong Jesucristo, Dios ig tauo nĝa matuod, magbubuhat ig manunubus co, ténĝuéd sa pagca Dios ig sapagca malolooyon mo nĝa ara catapusan, naga higuegma aco canimo labi sanĝatanan; nĝaniman masaquit inĝan ang buet co, cay nagcasala aco canimo ig nagatapat aco nĝa mariguen nĝa indiren aco macasala oman ig palaguiaoan co man ang mĝa ig pacasala co, magaconfesar aco ig tumanen co ang penitencia nĝa ipatuman canaquen, ihalad co man canimo ang cabuhi co ig ang mĝa buhat co nĝa mayad; ig ang mĝa casaquit co nĝatanan ibales co sa mĝa sala co; ig nagasarig aco nĝa matuod sa Santos nĝa pagcamayad mo ig calooy nĝa ara catapusan nĝa pasailoon mo ang mĝa sala co ténĝuéd sa mĝa pahanengdan sa

imong mahal nĝa dugo ig papagsaquit nĝa tauan mo aco sa imong gracia nĝa icadayon co pagtuman sa mĝa mayad nĝa buhat tebteb sa camatayen. Amen.

**Pag-ampo sa tananĝ mĝa adlao sa Novena.**

¡Oh Dios nĝa macagagahem ig malolooyon; inloloodan namuen imong mahal nĝa atubanĝang, nagasimba ig nagapasalamat came canimo tedec sa améng taguiposoon, ténĝuéd sa mĝa itinao nĝa inpono mo ang mahal nĝa Ama si San Agustín sapagca, inbuel mo tana sa cadedelman sa mĝa vicio ig sa mĝa sala, guican lamang sa imong calooy nĝa ara catapusan, may insulo mo tana sa sulo sa imong gracia ig sa casanag sa imong caelam, agud magturo tana sa tananĝ mĝa tauo ang dalan nĝa matadleng sa pagca elam nĝa matuod nĝa umao ang paghiguegma canimo labi sang tanan ig ang pagdemuet sa mĝa sala. Nagaampo cami canimo, oh Dios nĝa

manunognon, nğa sulóan mo sa imong gracia ang amueng isip, amueng calag ig amueng taguiposoon agud licaoan namén ang mğa caraetan nğa tanan ig agud maghiguegma cami canimo sa tanan mğa cagaheman patí balatian sa lauas. . . . . . . . Ig, Icao, oh mahal nğa Ama, ampoan mo sa Dios came nğa nagabuhat sa novena nğa dia sa paggalang ig pagdayao canimo agud danğatan namén ang pagsonod sa imong mğa cahingpitan didi sa lugta ig magahapuen came canimo sa hampanğan sa lanğit. Amen.

**Pag-ampo sa nahunanğ adlao.**

¡Oh mahal nğa Ama si San Agustín! nğa ténğuéd sa isarang milagro sa calooy sa ateng Guinoong Dios inpahalin cao sa mğa sied sa sala agud maquiquilaan mo ang Camatuodan sanda ang Caayadan nğa ara enğued maitian nğa omao ang Dios, may inbugto mo ang mğa igut nğa inigutan cao sa mğa ibueg nğa ma-

raet ig ang imong taguiposoon; pasanaguen mo ang caburay sa ateng painoino; ipaabutan mo sa Dios canamén bisan isa ca maite sa sulong̃ ng̃a dato, agud sa pagtugan ig paghinelsel came sa amueng mg̃a sala magatubang came sa dalan ng̃a matadleng sa mg̃a virtud. Inpapaquitao namen pa ¡oh mataas ng̃a manana-bang! ng̃a tutugutan sa Dios canamén ang gracia ng̃a natutuyo namuen sa dia ng̃a novena cun oyonda sa paghimaya sa Dios ig paquinabang sa ateng Calag. Amen.

*Dadi papang̃adien "Tatlo ca Amahan namén, tatlo ca maghimaya ca María may tatlo ca Dayaoen etc. cay San Agustín.*

*Sa pagcatapus et dia, magbisara ang nagapabatbat sa novena; Tagisara canindo masig paquitao sa Dios ang gracia ng̃a liag na tutugutan conforme sa anang camenesteran ig sa anang bétang téng̃uéd indong manabang.*

# PAG-AMPO.

*Sa adlao-adlao sa pagcatapos ig ang Novena.*

¡Oh mahimayaen nĝa Ama si San Agustín! Sapagca inguegmaan mo nĝa daculay ateng Guinoong Dios, ang buhi ca pa didi sa lugta indequetan imong taguiposoon sa daba-daba ig ang guegma nĝa Diosnon ig ténĝuéd man sa imong guegma sa mĝa tauo, ara ca nagpanari ni isa ca maite sa pagpabueläg cananda sa dalan nĝa quilo sa caraetan, sa imong matinlo nĝá pagturo cananda agud magpanao sanda sa mĝa turumanen nĝa mayad nĝa nagadara sa lanĝit. Buhaten mo sa imong pagampo, ma guigeugmaen nĝa mananabang, nĝa danĝaten namuen ateng paquitao sa Dios; tabanĝan mo camera sa pagbatoc sa mĝa caauay sa ateng calag agud ateng guegma magatulad sa imong paghiguegma sa Dios, ang didi ca pa sa calibutan ig sa caori-

hian magagon came sa imong capaladan. Amen.

*Dadi magadason ang pagpangãdi sa mg̃a Gozo.*

**Pag-ampo sa icaruang̃ adlao.**

¡Oh masiring baen ng̃a si San Agustín! téng̃uéd sa imong pagparet ng̃a daculay sa mg̃a misterio ng̃a intotoo may intuturo sa Santa Iglesia Católica ateng̃ Ina, inbatocan mo ang mg̃a hereje ig inpamuscad mo andang leba sa sulo sa imong tuturoan; sa mabael ng̃a pagsarig canimo, ang amueng paquitao ng̃a iriroc mo canamen isa ca pagtoo ng̃a mariguen sa Dios ig sa anang Santa Iglesia, agud indi ta matalang̃an sa ateng pagcacristianos. (*Inpapaquitao namén pa etc., dayon tulad sa nahunang adlao*).

**Pag-ampo sa icatlong adlao.**

¡Oh cating̃alahan ng̃a Ama si San Agustín! téng̃uéd cay natuman mo ang mg̃a rarang sa Dios, sa tanan

nğa horas sa imong cabuhi nagsarig cao canana, bisan inpapanulayan cao sa mğa tauo ig sa mğa betang nğa calibutanen, sapagca naelaman mo nğa anğ tanan naghalin sa alimá nğa macagalahem sa Dios, ig tana man ang manigsilot sa mğa maraet ig manigbales et caayadan sa horas sa camatayen. Buhaten mo sa imong mahal nğa pagampo nğa tuboan quita isarang pagsarig nğa mabael inğan sa mahal nğa dugo sa ateng Guinoo nğa manunubus, agud sa pagpabalic canana, patuaden na quita ateng sala ig magintaques quita sa lanğit. (*Inpapaquitao namén pa etc., dayon tulad sa nahunanğ adlao.*)

**Pag-ampo sa icapat nğa adlao.**

¡Ch macalolooy nğa Ama si San Agustín! Ténğuéd sa imong pagpaébues nğa inpono imong calag, ay bisan icao ang labing maelam sa mğa maélam, ara mo inpaquitaan et paglabilabí sa iba, ténğuéd nğa sayod ca nğa ang caelan nğa tanan maguican

sa Dios nga umao ang "Guinoo sa mga caélam" nagaampo came, ¡oh mabayon nga mananabang! nga pahologan mo sa Dios ang virtud sa pagpaébues, agud licaoan namen ang caaquíg ig cairac ponoan sa ibang sala ig quílalaen na menda nga quita naghalin sa apoc ig sa ara. (*Inpapaquitao namén pa etc., tulad sa nahunang adlao*).

**Pag-ampo sa icalimang adlao.**

¡Oh mataas nga Ama si San Agustín! Téngued sa pagpasaylong dato nga inpunian sa Dios imong calag, inrotos cao sa mga hereje, indemétan may inbugayao cao anda téngued sa ateng Guinoo ang dulong sa imong pagturo cananda, ig nacaaguanta cao sa mayad nga léba sang tanan nga cacurian nga inpaabut sa Dios canimo; nagaampo came ¡oh mananabang namén! nga macabébuel came ang virtud sa pasonaid agud pasayloan ta ang mga calisedan sa cabuhi nga dia. (*Inpapaquitao namén pa etc., tulad sa nahunang adlao*).

**Pag-ampo sa icanem nğa adlao.**

¡Oh mapinadayaoen nğa Ama si San Agustín! sa imong pagcamalo-looy cun sa imong pagcalised nğa guican sa buet nagpatulad cao cay Jesucristo, sapagca ang imong pag-irisapno, imong caraenen sanda imong garamíten nğa tanan nagba-gay sa isa catauo nğa nagcaosoy cay Jesucristo sa anang mğa cabietan; amueng panğamuyo, ¡oh santo nğa Patron! nğa tatauan came sa Dios guegma nğa mabael sa calisedan sa buet, agud paambitan quita ang man-gad sa inhadian ig ang ateng mag-bubuhat. (*Inpapaquitao namén pa etc., tulad sa nahunang adlao*).

**Pag-ampo sa icapitonğ adlao.**

¡Oh mapinaébuesen nğa Ama si San Agustín! sa imong pagparet ig sa caoyonan sa imong léba sa mğa cararang sa lanğit, inpaquita mo ca-namen nğa sa pagtuman sa mğa pono nğa intao sa Dios, iba sa ateng calag may iba sa ateng pagbanua,

ara enğuéd sala, cun indi caayadan nğani; tutugutan came sa Dios, amueng pagampo dadi canimo, ang pagsonod sa dia nğa virtud nğa papareten namuen sa tanan nğa horas ang sugo sa Santa Iglesia, ang sa amueng guinicanan ig ang sa pono nğa infiaran ang rarang sa banua. (*Inpapaquitao namén pa etc., tulad sa nahunanğ adlao*).

**Pag-ampo sa icaualong adlao**

¡Oh mataas nğa **Ama** si San Agustín! nğa ipatinloan sa Dios imong calag sa isarang caolay sa lauas nğa mara nagatepuenğ cao sa mğa Angeles ig nğa nabantayan mo sa tanan nğa pagagui sa imong cabuhi ang balatian ig ang imong lauas sa pagpalaguiao sa mğa sala nğa maraguay nğa sarang maburingan ang catinlo ig ang virtud sa pagcacastos ¡nagaampo came canimo! mananabang namén, nğa patinloan sa Dios ateng calag sa virtud sa pagcaolay, agud sa ara buring ig ang sala ma-

caseled quita sa sa inhadian sa mĝa paladan. (*Inpapaquitao namén pa etc., tulad sa nahunanĝ adlao.*

**Pag-ampo sa icasiam nĝa adlao.**

¡Oh matamis nĝa Ama si San Agustín! nĝa sa tanan imong nĝa buat inpanĝuitaan mo ang pagtuman nĝa mahingpit hasta sa mĝa rarang nĝa mamaite sa Dios, ang devoción sa mahal nĝa Pasión sa ateng Manunubus ang paghiguegma sa Santos nĝa Vírgen María ateng Ina; inpapaquilo-oy namuen canimo, mĝa pabasquegui mo sa Dios améng léba agud indi quita daéguen sa catamad sa pagtuman sa mĝa catengdanan nĝa sadili sa amueng pagcabétang ig sa camatayen magsaca quita sa lanĝit sa pagdayao cananda sa ara lanĝan. (*Inpapaquitao namén pa etc., tulad sa nahunanĝ adlao*).

---

✣ ✣ ✣

# Mañga Gozos cay San Agustín.

Serafín sa paghiguegma
Ig Doctor sa gracia nga Santos.
*¡Oh! Amà San Agustín*
*Pamatii mo amueng pag-ampo.*

Intauan cao sa Dios
Sa anang calooy nga mabael
Nga magturo sa tauo
Ig sa mga sala magbuel.
Sa gracia sa Dios indaég
Sa mga ibueg isarang tampo.
*¡Oh! Ama San Agustín, etc.*

Sa pagrecibe mo ang bautismo
Ig binayaan mo ang sala
Sa paghiguegma sa Dios
Napopono imong calag.
Maiseg cao contra sa vicio
Ig sa yauaen nagbaratog.
*¡Oh! Ama Sañ Agustín, etc.*

Ang calipayan sa lugta
Indi magbusog canimo
Cay anang mga calipayan
Cauilian nga marimo.
Ig nagpaebues ca sa Dios
Sa lua ig sa dégan ang tampoc.
*¡Oh! Ama San Agustín, etc.*

Labi pa sa ualong pulo
Ca Religión nga nagadason

Sa Regla nga imong inturo
Nga sa langit nagapanao.
Ig sa horas nga tanan
Indayao mo ang Dios nga Santo.
*¡Oh! Ama San Agustín, etc.*

Inrarang cao Obispo
Sa Hipona banua sa Africa
Agud magtabang sa pagturo
Sa Santa Iglesia Católica.
Indaég sa imong caélam
Si Arrio, si Manes, si Donato.
*¡Oh! Ama San Agustín, etc.*

Nabébuereng sa mga tauo
Sa tanan nga nación
Cun invivisita imong Simbahan
Nga natatagoan ang taguiposoon.
Cay nagaquibot quibot sa urna
Cun incacantaan ang Santo.
*¡Oh! Ama San Agustín, etc.*

Contra sa herejes nga tanan
Nagpaquita cao, mahal nga Ama
Ig dadi nga patay den da
Inhadlecan sanda mayad.
Cay sa imong mga libro
May armas nga icabatoc.
*¡Oh! Ama San Agustín, etc.*

Tabang cao, oh matamis nga Ama
Agud came macapasantos.
*¡Oh! Ama San Agustín*
*Pamatii mo amueng pag-ampo.*

## ANTIFONA

¡Oh mataas nga Ama si San Agustín, sulo sa mga Doctores, harigue sa Santa Iglesia Romana, lintí sa mga herejes béretangan nga mahal sa quinaelaman, tabangan mo came imong saquep sa atubangan sa Dios.

℣. Ihampo mo came, oh Ama S. Agustín.

℟. Agud matutuman canamén ang intipan sa ateng Guinoong Jesucristo.

## PAG-AMPO.

Deus qui abditiora sapientiæ tæu arcana beato Patri Augustino revelando et divinæ caritatis flammas in ejus corde excitando, miraculum columnæ nubis et ignis in Ecclesia tua renovasti; concede; ut ejus ductu mundi vortices feliciter transeamus, et ad æternam promissionis patriam pervenire mereamur. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

CATAPUSAN.